

422000
422001
422002
422003

IMPROVE YOUR DAY!

**Lepicí tavné pistole / CZ**
**Lepiace tavné pištrole / SK**
**Ragasztó olvasztó pisztoly / HU**
**Löt- und Schmelzpistole / DE**

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



Obr. 1.; 1. ábra; Abb.1

## Úvod

Vážený zákazniku,

ďakujeme za dôveru, ktorou jste projevili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality predepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**  
**info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**Datum vydání:** 18. 2. 2015

## I. Technické údaje

Objednávaci číslo	422000;422003	422001	422002
Max. príkon pri dávkovaní	70 W	100 W	200 W
Udržovací príkon <sup>1)</sup>	12 W	13 W	30 W
Průměrný příkon <sup>2)</sup>	25 W	40 W	65 W
Průměr tavné tyčinky	7,2 mm	11,2 mm	11,2 mm
Kapacita dávkování lepidla	4,5 g/min	10 g/min	15 g/min
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz		
Hmotnost (bez kabelu a tyčinky)	78 g	160 g	224 g
Doba nahřívání na prac. teplotu	3-5 min	5-7 min	5-7 min
Třída ochrany	Dvojitá izolace		
Krytí	IP 20		

Tabuľka 1

<sup>1)</sup> Udržovací príkon je ekonomický režim pripojeného spotrebiča v sieti, kdy se lepidlo nedávkuje.

<sup>2)</sup> Průměrný příkon je příkon spotřebiče za hodinu při běžném režimu práce s přestávkami.

➔ Uvedené modely se liší kapacitou dávkování lepidla.

• Nejmenší model 422000 a 422003 je určen pro jemné detailní práce, kdy je nutné dávkovat menší množství lepidla.

• Nejvíkonnější je model 422002, který je vybaven masivní páčkou posuvu tyčinky pro stisk čtyřmi prsty ruky.

## II. Doporučené příslušenství

Specifikace	Objednávaci číslo	Barva
Ø 11 × 100 mm, 6 ks	9901	transparentní
Ø 11 × 200 mm, balení 1 kg	9901A	transparentní
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9913	černá
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9909	mix barev
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9911	mix barev se třpytem (glitter)
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9903	transparentní
Ø 7,2 × 100 mm, balení 0,5 kg	9903A	transparentní
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9912	černá
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9908	mix barev
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9910	mix barev se třpytem (glitter)

Tabuľka 2

## III. Charakteristika

Lepicí tavné pistole Extol® jsou určeny k roztažení a nanášení tavného lepidla za účelem rychlého slepení papíru, korku, dřeva, kůže, textilie, umělé hmoty, keramiky atd. Páčka mechanického posuvu umožňuje citlivé, plynulé a přesné dávkování roztaveného lepidla na požadované místo.

Výrobek není určen pro dlouhodobé nepřetržité použití např. ve výrobním komerčním provozu.

## IV. Součásti a ovládací prvky

**Obr.1, pozice-popis**

- Tyčinka tavného lepidla
- Rukojeť
- Napájecí kabel
- Páčka posuvu tyčinky/dávkování lepidla
- Stojánek
- Tryska pro nanášení lepidla
- Štítek s technickými údaji

## V. Příprava k práci

**PŘÍPRAVA LEPEŇÉHO POVRCHU**

• Plochy, které mají být slepeny, nejprve důkladně očistěte a odmastěte. K čištění nepoužívejte hořlavá rozpouštědla. Při nanesení horhkého lepidla by se zbytky rozpouštědel mohly vznítit.

• Zajistěte, aby povrchy před nanesením lepidla byly suché.

• Hladké povrchy před lepením zdrsněte.

**PŘÍPRAVA PISTOLE K POUŽITÍ**

**▲ UPOZORNĚNÍ**

• Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

• Před vkládáním tavné tyčinky, seřizováním či údržbou odpojte napájecí kabel od zdroje el. proudu.

**1. Stojánek nainstalujte na pistolí a nastavte jej tak, aby bylo možné pistolí postavit.**

**2. Pistolí postavte na stabilní rovný povrch a zajistěte, aby její poloha byla stabilní.**

**3. Zkontrolujte, zda hodnota napětí a frekvence v zásuvce odpovídá rozsahu uvedeném na štítku přístroje, poté pistolí připojte ke zdroji el. proudu.**

**4. Pistolí nechte cca 5 minut (dle modelu) nahřát na pracovní teplotu.** V chladném prostředí to může být déle.

**5. Do pistole zaveďte tyčinku vhodného tavného lepidla s předepsaným průměrem a za mírného přítlaku na tyčinku současně stiskávejte páčku, dokud z trysky nezačne vytékat roztavené lepidlo.**

**▲ UPOZORNĚNÍ**

• Do tavicí pistole vkládejte jen k tomu určenou tyčinku tavného lepidla. Ujistěte se, že druh používaného tavného lepidla je vhodný pro lepení daného materiálu.

• Vloženou tyčinku tavného lepidla nelze vysunout zpět vkládacím otvorem.

• Pokud je lepicí tyčinka již krátká tak, že je mimo posuvovací objímku, nelze ji pak dále posunovat přitlačováním posuvovací objímky na konec tyčinky a je nutné dát tyčinku novou-delší, aby byla zasunuta v posuvovací objímce.

## VI. Postup při lepení

• Dbejte na to, aby okolní teplota a teplota slepovaných materiálů byla v rozmezí teplot od +5 °C do +45 °C. Chladný povrch vede k velmi rychlému ztuhnutí lepidla a teplý povrch naopak k neztuhnutí lepidla, čímž nedojde ke kvalitnímu spojení materiálů.

• Materiály, které rychle chladnou (např. ocel) mírně předem nahřejte kvůli lepší přilnavosti lepidla např. horkovzdušnou pistolí.

• Na povrch nanášejte roztavené lepidlo stiskem páčky posuvu.

• Slepované díly po nanesení lepidla ihned stiskněte na dobu cca 30 sekund.

• V době mezi lepením pistolí stavějte na stojánek.

**POZNÁMKA:**

• Zbytky lepidla lze po vychladnutí odstranit pomocí ostrého předmětu.

• Lepená místa se dají zahřátím znovu uvolnit.

## VII. Vypnutí

• Pistolí vypněte odpojením přírodního kabelu od zdroje el. proudu.

## VIII. Čištění, údržba, servis

**▲ UPOZORNĚNÍ**

• Před čištěním a údržbou odpojte lepicí pistolí ze zásuvky s el. proudem.

**ČIŠTĚNÍ TRYSKY**

• Tryska nepotřebuje žádnou zvláštní údržbu. Za podmínek správného používání stačí ke zprůchodnění trysky vyhřátí pistole s tryskou na provozní teplotu (cca 5 min.).

• V případě potřeby očistěte povrch pistole vlhkým hadříkem namočeným v roztoku saponátu. Zamezte však vniknutí vody do přístroje. K čištění nepoužívejte organická rozpouštědla, neboť by došlo by k poškození plastového těla pistole.

• Pokud se objeví jakákoliv závada, zajistěte opravu pistole.

• Pro výměnu poškozených dílů používejte výhradně originální díly dodávané výrobcem.

## IX. Odkazy na štítek a piktogramy

		
		Odpovídá příslušným požadavkům EÚ.
		Symbol elektroodpadu. Nepoužitelný výrobek nevyhadzujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci.

Tabuľka 3

## X. Bezpečnostní pokyny

• Norma vyžaduje, aby v návodu k použití bylo uvedeno následující sdělení: „*Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí děti provádět, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Údržbu spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.Spotřebiči mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.Děti se je spotřebičem nesmějí hrát.*“
Necháváme však na rozumném zvážení rodičů či dohlížejících odpovědných osob, zda nechají své děti nebo výše uvedené indisponované osoby tento výrobek používat.

• Před každým použitím pistolí, přívodní kabel, vidlice a zásuvku zkontrolujte, zda nejsou poškozeny. Nikdy pistolí nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem. V případě závady pistolí neotvírejte, nepoužívejte a zajistěte opravu v autorizovaném servisu značky Extol®, viz kapitola Čištění, údržba a servis.

• Přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než ke kterému je určen a ani jej pro jiný účel použití nemodifikujte.

• Pokud je to možné, při práci s pistolí větrejte. Páry parafínu mohou u citlivých osob dráždit oči a dýchací cesty.

• Pokud není přístroj používán, musí být umístěn na svém stojanu a před uložením jej nechte na stojanu vychladnout. Nikdy z bezpečnostních důvodů nepoužívejte pistolí bez nainstalovaného stojánek.

• Zapnutou pistolí nenechávejte bez dozoru. Dbejte na to, aby nemohlo dojít k zakopnutí o napájecí kabel a k pádu horké pistole, která může způsobit požár či popálení.

• Nedotýkejte se horkého kovového konce trysky a horkého lepidla vytekajícího z trysky. Při manipulaci s horkou tryskou používejte rukavice a uchopte ji za plastovou část.

• Přístroj nepoužívejte v prostředí s výbušnou a hořlavou atmosférou nebo na lehce vznětlivých materiálech nebo v jejich blízkosti.

• Přístroj nevystavujte dešti a vlhkosti. Používáte-li pistolí ve vlhkém prostředí, připojujte ji přes RCD proudový chránič, který musí být před použitím pistole přezkoušen. Snížíte tak riziko úrazu el. proudem.

• Pokud dojde k zasažení pokožky horkým lepidlem, nesnažte se lepidlo odstranit, ale postiženou část okamžitě vložte do proudu studené vody. V případě nutnosti vyhledejte lékařské ošetření.

• Nedovolte, aby se horké části přístroje dotýkaly přívodu nebo jiných hořlavých materiálů.

• Nikdy pistolí netahejte a nezavěšujte za přívodní kabel. Pistolí neodpojujte ze zástrčky taháním za kabel.

## XI. Skladování

• Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 40°C. Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením, slávyými zdroji tepla, vlhkostí a vniknutím vody.

## XII. Likvidace odpadu

• Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

• Nepoužitelný výrobek nevyhadzujte do směsného odpadu, ale podle evropské směrnice 2012/19 EÚ se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhadzovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.



## XIII. Odpovědnost za vady a práva z vadného plnění (záruční podmínky)

• Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS
Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozaruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na <b>www.extol.cz</b> . V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince <b>222 745 130</b> .


# EU Prohlášení o shodě

<p>Extol Craft® 422000; 70 W/25 W  Extol Craft® 422001; 100 W/40 W</p>	<p>Extol Craft® 422002; 200 W/65 W  Extol Lady® 422003; 70 W/25 W</p>
<p>Lepicí tavné pistole</p>	
<p>Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717</p>	

prohlašuje, že výše popsané předměty prohlášení jsou ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: 2014/35 EÚ; 2011/65 EÚ; 2014/30 EÚ
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozmeňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:
EN 60335-2-45:2002; EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/ poté EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Místo a datum vydání EÚ prohlášení o shodě: Zlín 17.6.2016
Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

  
Martin Šenkýř, člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážení zákazníci,

ďakujeme za důveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpisovaných normami a predpismi Európskej únie.

Pokiaľ budete mať akékoľvek otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**  
**Fax: +421 2 212 920 91**  
**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava  
**Výrobca:** Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**Datum vydání:** 18. 2. 2015

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	422000;422003	422001	422002
Max. príkon pri dávkovaní	70 W	100 W	200 W
Udržovací príkon <sup>1)</sup>	12 W	13 W	30 W
Priemerný príkon <sup>2)</sup>	25 W	40 W	65 W
Priemer tavné tyčinky	7,2 mm	11,2 mm	11,2 mm
Kapacita dávkovania lepidla	4,5 g/min	10 g/min	15 g/min
Napájacie napätie/frekvencia	220-240 V~50 Hz		
Hmotnosť (bez kábla a tyčinky)	78 g	160 g	224 g
Doba nahrievania na prac. teplotu	3-5 min	5-7 min	5-7 min
Trieda ochrany	Dvojitá izolácia		
Krytie	IP 20		

Tabuľka 1

<sup>1)</sup> Udržovací príkon je ekonomický režim pripojeného spotrebiča v sieti, keď sa lepidlo nedávkuje.

<sup>2)</sup> Priemerný príkon je príkon spotrebiča za hodinu pri bežnom režime práce s prestávkami.

➔ Uvedené modely sa líšia kapacitou dávkovania lepidla.

• Najmenší model 422000 a 422003 je určený na jemné detailné práce, keď je nutné dávkovať menšie množstvo lepidla.

• Najvíkonnější je model 422002, ktorý je vybavený masívnou páčkou posuvu tyčinky pre stlačenie štyrmi prstami na ruke.

## II. Odporučené príslušenstvo

Špecifikácia	Objednávacie číslo	Farba
Ø 11 × 100 mm, 6 ks	9901	transparentná
Ø 11 × 200 mm, balenie 1 kg	9901A	transparentná
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9913	čierna
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9909	mix farieb
Ø 11 × 100 mm, 12 ks	9911	mix farieb s leskom (glitter)
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9903	transparentná
Ø 7,2 × 100 mm, balenie 0,5 kg	9903A	transparentná
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9912	čierna
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9908	mix farieb
Ø 7,2 × 100 mm, 12 ks	9910	mix farieb s leskom (glitter)

Tabuľka 2

## III. Charakteristika

Lepiace tavné pistole Extol® sú určené na roztaženie a nanášanie tavného lepidla za účelom rýchleho lepenia papiera, korku, dřeva, textilie, umelých hmoty, keramiky atď. Páčka mechanického posuvu umožňuje citlivé, plynulé a presné dávkovanie roztaveného lepidla na požadované miesto. Výrobek nie je určený na dlhodobé nepřetržité použití napr. vo výrobnéj komerčnej prevádzke.

## IV. Súčásti a ovládacé prvky

**Obr.1, pozícia-popis**

- Tyčinka tavného lepidla
- Rukoväť
- Napájecí kabel
- Páčka posuvu tyčinky/dávkovanie lepidla

Obr.1, pozícia-popis

5. Stojánek

6. Tryska na nanášanie lepidla

7. Štítok s technickými údajmi

• Hladké povrchy pred lepením zdrsnújte.

**PŘÍPRAVA PISTOLE NA POUŽITÍ**

**▲ UPOZORNENIE**

• Pred použitím si přečtěte celý návod na použití a nechaťte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhující mohol zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Nedovoľte, aby sa tento návod znehodnotil.

• Pred vkladaním tavnéj tyčinky, nastavovaním alebo údržbou odpojte napájací kábel od zdroja el. prúdu.

**1. Stojánek nainštalujte na pištoľ a nastavte ho tak, aby bolo možné pištoľ postaviť.**

**2. Postavte pištoľ na stabilný rovný povrch a zaistite, aby jej poloha bola stabilná.**

**3. Skontrolujte, či hodnota napätia a frekvencie v zásuvke zodpovedá rozsahu uvedenému na štítku prístroja, potom pištoľ pripojte k zdroju el. prúdu.**

**4. Nechaťte pištoľ na cca 5 minút (podľa modelu) nahriať na pracovnú teplotu.** V chladnom prostredí to môže trvať dlhšie.



➔ A feltüntetett típusok az adagolható ragasztó mennyiségében térnek el egymástól.

• A legkisebb típust (422000 és 422003) finom munkákhoz ajánljuk, amelyekhez nem kell nagy mennyiségű ragasztót adagolni.

• A legnagyobb teljesítményű típusnál (422002) a ravasz négy ujjal nyomható (a nagyobb mennyiség adagolásához).

## II. Ajánlott tartozékok

Specifikáció	Rendelési szám	Szín
Ø 11 × 100 mm, 6 db	9901	átlátszó
Ø 11 × 200 mm, csomagolás 1 kg	9901A	átlátszó
Ø 11 × 100 mm, 12 db	9913	fekete
Ø 11 × 100 mm, 12 db	9909	vegyes színek
Ø 11 × 100 mm, 12 db	9911	vegyes színek, csillogókkal (glitter)
Ø 7,2 × 100 mm, 12 db	9903	átlátszó
Ø 7,2 × 100 mm, csomagolás 0,5 kg	9903A	átlátszó
Ø 7,2 × 100 mm, 12 db	9912	fekete
Ø 7,2 × 100 mm, 12 db	9908	vegyes színek
Ø 7,2 × 100 mm, 12 db	9910	vegyes színek, csillogókkal (glitter)

**2. táblázat**

## III. Jellemzők

Az Extol® ragasztó olvasztó pisztoly segítségével gyorsan lehet papírt, parafát, fát bőrt, szövetet, műanyagot, kerámiát stb. megragasztani. A mechanikus adagoló karral finoman, folyamatosan és pontosan lehet adagolni a megolvasztott ragasztót a ragasztás helyére. A készülék hosszan tartó és folyamatos munkákhoz, pl. iparban vagy kereskedelmi tevékenységekhez nem használható.

## IV. A készülék részei és működtető elemei

**1. ábra. Tételszámok és megnevezések**

- Ragasztórúd
- Fogantyú
- Hálózati vezeték
- Előtoló és adagoló ravasz
- Állvány
- Ragasztó adagoló csőr
- Termékcímke a műszaki adatokkal

## V. Előkészületek a munkához

**A RAGASZTANDÓ FELÜLET ELŐKÉSZÍTÉSE**

- A ragasztandó felületeket alaposan tisztítsa meg, ha szükséges akkor szirtalanítsa. A tisztításhoz ne használjon gyúlékony oldószereket. A forró ragasztó felhordása során az oldószermaradványok begyulladhatnak.
- A ragasztás előtt a felületeket szárítsa meg.
- A sima felületeket a ragasztás előtt érdesítse.

**A PISZTOLY ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATHOZ**

**▲ FIGYELMEZTETÉSI!**

• A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől.

• A ragasztórúd behelyezése, a készülék karbantartása vagy tisztítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

**1. Az állványt szerelje a készülékbe és állítsa be úgy, hogy a pisztolyt le lehessen helyezni.**

**2. A pisztolyt egyenes és stabil felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a pisztoly de dőljön el.**

**3. A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek, majd a hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz.**

**4. Hagyja a pisztolyt kb. 5 percig (típustól függően) felmelegedni az üzemi hőmérsékletre.** Hideg környezetben a felmelegítés hosszabb időt is igénybe vehet.

**5. A pisztolyba helyezzen be egy megfelelő átmérőjű ragasztórudat, majd a rudat finoman benyomva nyomogassa az adagoló ravaszr addig, amíg az adagoló csőrből nem kezd kifolyni a ragasztó.**

**▲ FIGYELMEZTETÉSI!**

- A pisztolyba csak megfelelő olvadó ragasztórudat tegyen be. A ragasztás előtt győződjön meg arról, hogy az alkalmazott ragasztóval lehet-e az adott anyagot ragasztani.
- A behelyezett ragasztórudat már nem lehet visszahúzni és kivenni.
- Amennyiben a ragasztórúd már túl rövid, akkor azt nem lehet tovább nyomni. Tegyen be egy újabb ragasztórudat, amely ezt a rövid darabot az adagolás során kinyomja.

## VI. A ragasztás folyamata

• Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet és a ragasztandó anyag hőmérséklete +5 és +45 °C között legyen. A hideg felületen a ragasztó túl gyorsan szilárdul meg, míg a túl meleg felületen a ragasztó folyékony marad (mindkét eset a ragasztás rossz minőségét eredményezi).

• A gyorsan lehűlő anyagokat (pl. acél) a ragasztás előtt melegítse fel a jobb tapadás érdekében, például forrólevegős pisztollyal.

- A felületre az adagoló ravasz megnyomásával hordja fel a ragasztót.
- A ragasztott anyagokat a ragasztó felhordása után azonnal nyomja egymáshoz, és tartsa összenyomva kb. 30 másodpercig.

• A ragasztások között a pisztolyt az állványra felállítva helyezze le.

**MEGJEGYZÉS**

- A ragasztó maradványokat és megfolyásokat egy éves késsel le lehet vágni.
- A ragasztott anyagokat felmelegítéssel szét lehet választani.

## VII. Kikapcsolás

- A készülék kikapcsolásához a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.

## VIII. Tisztítás, karbantartás, szerviz

**▲ FIGYELMEZTETÉSI!**

• A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a ragasztó pisztoly vezetékét a fali aljzatból.

**A FŰVÓKA TISZTÍTÁSA**

- Az adagoló csőr nem igényel különösebb karbantartást. Megfelelő használat esetén az adagoló csőr tisztításához csak fel kell melegíteni a pisztolyt az üzemi hőmérsékletre (kb. 5 perc).
- Ha szükséges, akkor a készüléket mosogatószéres vízbe mártótt és jól kicsavart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülékbe.
- A tisztításhoz szerves oldószert használni tilos, mert sérülést okozhat a pisztoly műanyag házán.
- Bármilyen sérülés vagy hiba esetén a pisztolyt szervizben javítsa meg.
- A sérült alkatrészeket kizárólag csak eredeti alkatrészekkel szabad helyettesíteni.

## IX. Címék és piktogramok



	A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.		Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	II. védelmi osztályba sorolt készülék. Kettős szigetelés.		Elektromos hulladék jele. A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.

**3. táblázat**

## EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

**Extol Craft® 422000; 70 W/25 W**
**Extol Craft® 422001; 100 W/40 W**

**Extol Craft ® 422002; 200 W/65 W**
**Extol Lady® 422003; 70 W/25 W**


<b>Ragasztóolvasztó pisztoly</b>
A gyártó: Madal Bal a.s. - Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Cégszám: 49433717

kinyilatkozta, hogy a fent megnevezett termékek megfelelnek az Európai Unió 2014/35/EU; 2011/65/EU; 2014/30/EU harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok és módosító mellékleteinek (ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozatot kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-45:2002; EN 55014-1:2006 2020.4.28-ig/ ezt követően EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2016.06.17.
A Madal Bal, a.s. nevében:



Martin Senkýř
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**

**servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přiluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik.
**Herausgegeben am:** 18. 2. 2015

## I. Technische Daten

Bestellnummer	422000;422003	422001	422002
Max. Leistungsaufnahme beim Dosieren	70 W	100 W	200 W
Erhaltungsleistung <sup>1)</sup>	12 W	13 W	30 W
Durchschnittliche Leistungsaufnahme <sup>2)</sup>	25 W	40 W	65 W
Klebeatronendurchmesser	7,2 mm	11,2 mm	11,2 mm
Leimdosierungskapazität	4,5 g/min	10 g/min	15 g/min
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz		
Gewicht (ohne Kabel und Klebepatrone)	78 g	160 g	224 g
Aufheizungszeit auf Betriebstemperatur	3-5 min	5-7 min	5-7 min
Schutzklasse	Doppelte Isolierung		
Schutzart	IP 20		

**Tabelle 1**

1) Die Erhaltungleistung ist ein wirtschaftlicher Modus des am Stromnetz angeschlossenen Gerätes, wenn kein Leim dosiert wird.

2) Die durchschnittliche Leistungsaufnahme ist die Leistungsaufnahme des Gerätes in einer Stunde beim normalen Arbeitsmodus mit Pausen.

- Die angeführten Modelle unterscheiden sich durch die Leimdosierkapazität.
- Das kleinste Modell 422000 und 422003 ist für feine Detailarbeiten bestimmt, bei denen kleinere Leimmengen dosiert werden müssen.

• Das leistungsfähigste Modell 422002, das mit einem massiven Vorschubhebel für die Klebepatrone zur Bedienung mit vier Fingern ausgestattet ist.

## II. Empfohlenes Zubehör

Spezifikation	Bestellnummer	Farbe
Ø 11 × 100 mm, 6 St.	9901	transparent
Ø 11 × 200 mm, Packung 1 kg	9901A	transparent
Ø 11 × 100 mm, 12 St.	9913	schwarz
Ø 11 × 100 mm, 12 St.	9909	Farbmix
Ø 11 × 100 mm, 12 St.	9911	Farbmix mit Glitter

Ø 7,2 × 100 mm, 12 St.	9903	transparent
Ø 7,2 × 100 mm, Packung 0,5 kg	9903A	transparent
Ø 7,2 × 100 mm, 12 St.	9912	schwarz
Ø 7,2 × 100 mm, 12 St.	9908	Farbmix
Ø 7,2 × 100 mm, 12 St.	9910	Farbmix mit Glitter

**Tabelle 2**

## III. Charakteristik

Die HeiBluftklebepistolen Extol® sind zum Schmelzen und Auftragen des Schmelzklebstoffes zum schnellen Kleben von Papier, Kork, Holz, Leder, Textilien, Kunststoffen, Keramik usw. bestimmt. Der Hebel für den mechanischen Vorschub ermöglicht ein gefühlvolles, stufenloses und präzises Dosieren vom geschmolzenen Leim am gewünschten Einsatzort. Das Produkt ist nicht für einen langzeitigen, ununterbrochenen Einsatz z. B. im Produktionsgewerbebereich bestimmt.

## IV. Bestandteile und Bedienungselemente

**Abb.1, Position-Beschreibung**

- Klebepatrone
- Griff
- Netzkabel
- Hebel für Patronenvorschub/ Leimdosierung
- Ständer
- Düse zur Leimauftragung
- Schild mit technischen Angaben

## V. Arbeitsvorbereitung

**VORBEREITUNG DER GELEIMTEN OBERFLÄCHE**

- Die zu klebenden Flächen sind vorher gründlich zu reinigen und zu entfetten. Benutzen Sie bei der Reinigung keine brennbaren Lösemittel. Beim Auftragen vom heißen Leim könnten sich die Lösemittelreste entzünden.
- Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen vor der Leimauftragung trocken sind.
- Glatte Flächen müssen vor dem Leimen aufgeraut werden.

**VORBEREITUNG DER PISTOLE ZUR ANWENDUNG**

**▲ HINWEIS**

• Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit dem Gerät vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung.

• Vor dem Einlegen der Klebepatrone, Einstellung oder Instandhaltung ist das Netzkabel vom Stromnetz zu trennen.

**1. Befestigen Sie den Ständer an der Pistole und stellen Sie ihn so ein, damit man die Pistole ablegen kann.**

**2. Stellen Sie die Pistole auf einen festen, ebenen Untergrund, damit ihre Lage stabil ist.**

**3. Kontrollieren Sie, ob der Spannung- und Frequenzwert in der Steckdose dem auf den Typenschild des Gerätes angeführten Bereich entspricht, und erst dann schließen Sie die Pistole an die Stromquelle an.**

**4. Lassen Sie die Pistole ca. 5 Minuten (je nach Modell) auf die Arbeitstemperatur erwärmen.** In kühler Umgebung kann es etwas länger dauern.

**5. Schieben Sie in die Pistole die geeignete Klebepatrone hinein und unter leichtem Andruck drücken Sie gleichzeitig den Vorschubhebel, bis aus der Pistole der geschmolzene Leim austritt.**

**▲ HINWEIS**

- Benutzen Sie nur für die Pistole geeignete Klebepatronen. Vergewissern Sie sich, dass die Art des benutzten Leims für das Kleben des jeweiligen Werkstoffes geeignet ist.
- Die bereits eingeschobene Klebepatrone kann durch die Einschuböffnung nicht mehr herausgezogen werden.
- Ist die Kpebepatrone bereits so kurz, dass sie sich außerhalb der Vorschubaufnahme befindet, kann man sie nicht mehr durch Drücken der Vorschubaufnahme auf das Ende der Patrone schieben, und man muss eine neue (längere) Patrone benutzen, damit sich diese in der Vorschubaufnahme befindet.

## VI. Klebevorgang

- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur und Temperatur der geklebten Werkstoffe im Bereich von +5 °C bis +45 °C liegt. Eine kühle Oberfläche führt zur schnellen Erstarrung des Leims und eine zu warme Oberfläche im Gegenteil zu keinen Erstarrung des Leims, sodass keine hochwertige Verbindung der Werkstoffe gewährleistet ist.
- Schnell abkühlende Werkstoffe (wie z. B. Stahl) müssen Sie vorher zwecks besserer Leimhaftung leicht anwärmen, z. B. mit HeiBluftpistole.
- Den geschmolzenen Leim tragen Sie auf die Oberfläche durch Drücken des Vorschubhebels auf.
- Die geklebten Teile sofort nach der Leimauftragung für etwa 30 Sekunden zusammendrücken.
- Stellen Sie zwischen den einzelnen Klebevorgängen die Pistole in den Ständer ab.

**BERMerkung:**

- Leimreste können nach dem Abkühlen mit einem scharfen Gegenstand beseitigt werden.
- Die Klebestellen können durch Anwärmen wieder gelöst werden.

## VII. Ausschalten

- Schalten Sie die Pistole durch Trennen des Netzkabels vom Stromnetz aus.

## VIII. Reinigung, Instandhaltung, Service

**▲ HINWEIS**

- Trennen Sie vor dem Reinigen und Instandhaltung die Pistole vom Stromnetz ab.

**DÜSENREINIGUNG**

• Die Düse erfordert keine besondere Wartung. Bei ordnungsgemäßer Anwendung reicht zum Wiederherstellen der Düsendurchgängigkeit das Anwärmen der Pistole mit der Düse auf die Betriebstemperatur (ca. 5 Min.).

• Im Bedarfsfalle reinigen Sie die Pistolenoberfläche mit einem durch Reinigungsmittellösung befeuchteten Lappen Verhindern Sie jedoch das Eindringen von Wasser in das Gerät.

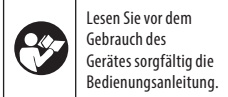



• Benutzen Sie zur Reinigung keine organischen Lösemittel, sonst wird das Kunststoffgehäuse der Pistole beschädigt.

• Wenn irgendeine Störung auftritt, muss die Reparatur der Pistole sichergestellt werden.

• Beim Austausch von kaputten Teilen benutzen Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile.

## IX. Typenschildverweis und Piktogramme



	Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.		Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Gerät der Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.		Symbol für Elektronikschrott. Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung.

**Tabelle 3**

## X. Sicherheitshinweise

- Die Norm erfordert, dass in der Bedienungsanleitung folgende Mitteilung angeführt ist: *„Dieses Gerät kann von Kindern mit 8 Jahren und älter verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht sind oder wenn sie über die Verwendung des Gerätes auf sichere Weise unterrichtet wurden und etwaige Gefahren verstehen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und unter Aufsicht sind. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahre. Dieses Gerät kann von Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht sind oder wenn sie über die Verwendung des Gerätes auf sichere Weise unterrichtet wurden und etwaige Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.“* Wir überlassen es jedoch einer vernünftigen Erwägung der Erwachsenen oder verantwortlichen Aufsichtspersonen, ob sie ihre Kinder oder die obig angeführten, behinderten Personen das Produkt zu verwenden lassen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung die Pistole, das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose auf Beschädigungen. Benutzen Sie nie eine Pistole mit beschädigtem Netzkabel. Im Falle einer Störung darf die Pistole nicht geöffnet und benutzt werden, und sie muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden, siehe Kapitel Reinigung, Instandhaltung und Service.
- Benutzen Sie das Gerät niemals zu einem anderen Zweck, als zu dem es bestimmt ist, und modifizieren Sie es auch niemals zu einem anderen Zweck.
- Falls möglich, sorgen Sie bei der Arbeit mit der Pistole für gute Lüftung. Die Paraffindämpfe können bei empfindlichen Personen die Augen und Atemwege reizen.
- Falls das Gerät nicht benutzt wird, muss es in seinem Ständer platziert sein und vor der Einlagerung muss es abgekühlt sein. Aus Sicherheitsgründen darf die Pistole nie ohne den befestigten Ständer benutzt werden.

- Eingeschaltete Pistole nie ohne Aufsicht lassen. Achten Sie darauf, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann, damit ein Fall der Pistole verhindert wird, denn dadurch kann es zum Brand oder Verbrennungsverletzungen kommen.
- Berühren Sie nicht das heiße Düsenende und den heißen, aus der Pistole austretenden Leim. Bei der Handhabung der heißen Düse Handschuhe tragen und diese am Kunststoffteil anfassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosiongefährdeter und brennbarer Atmosphäre oder auf leicht entflammaren Werkstoffen oder in ihrer Nähe.
- Setzen Sie das Gerät keinem Regen und Feuchtigkeit aus. Falls Sie die Pistole in feuchter Umgebung benutzen, ist diese über einen Stromschutzschalter anzuschließen, der vor der Benutzung der Pistole überprüft sein muss. Somit verringern Sie die Gefahr eines Stromschlags.
- Kommt es zum Kontakt der Haut mit heißem Leim, versuchen Sie nicht, den Leim zu beseitigen, sondern spülen Sie die betroffene Körperstelle mit einem kalten Wasserstrahl ab. Im Bedarfsfall ist ärztliche Hilfe aufzusuchen.
- Lassen Sie nicht zu, dass die heißen Geräteteile das Netzkabel oder andere brennbaren Werkstoffe berühren.
- Ziehen Sie nie die Pistole am Netzkabel und hängen Sie diese auch nicht am Netzkabel auf. Trennen Sie nie die Pistole vom Stromnetz durch Ziehen am Netzkabel.

## XI. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 40°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser.

## XII. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in entsprechende Sortiercontainer.
- Unbrauchbares Gerät darf nicht in den Hausmüll, sondern es muss zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen übergeben werden (nach der europäischen Richtlinie 2012/19 EU dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden). Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

## EU-Konformitätserklärung


<p>Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:</p>	
<b>Extol Craft® 422000; 70 W/25 W</b> <b>Extol Craft® 422001; 100 W/40 W</b>	<b>Extol Craft ® 422002; 200 W/65 W</b> <b>Extol Lady® 422003; 70 W/25 W</b>
<b>HeiBluftklebepistolen</b>	
Hersteller Madal Bal a.s. - Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Ident.-Nr.: 49433717	

erklärt, dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union stehen: 2014/35 EU; 2011/65 EU; 2014/30 EU entworfen und hergestellt wurde. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren), die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-45:2002; EN 55014-1:2006 bis 28.4.2020/ danach EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 17.06.2016
Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Senkýř
Vorstandsmitglied der Gesellschaft